01359053

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/493

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 07 / 12 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៧៤

រៀបចំដោយ៖ កញ្ញា **ជា ស៊ីវហ័ង** និង លោក Roger PHILLIPS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក JOSEPH ANDREW BOYLE , លោក សេង លាង, លោក Nicholas KOUMJIAN
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោកស្រី

ទី ស្រីនណា, លោកស្រី ជេត វណ្ណលី
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោក អៀង ផាន (2-TCW-1046), (2-TCW-1065)
មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី: លោក ម៉ម រិទ្ធា, លោក ចាន់ សម្បូរ
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា យស សេរីរ័ត្ន, លោក មៀច សុវណ្ណា, លោក រ៉ាត សុម៉ៅ, កញ្ញា Anne-Catherine STANDAERT

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៣
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣២
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០១
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង និង ២២ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៣	០៩.០៥
ការបន្តតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី អៀង ផាន (2-TCW-1046)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៥ ១០.០០ ១០.០៥	០៩.៥៩ ១០.០៥ ១១.២៨
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី (2-TCW-1065)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៣២	១៦.០៣
ការដាក់បង្ហាញឯកសារដល់សាក្សី (2-TCW-1065)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៦.០១	១៦.០២

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន លើកលែងលោក ពេជ អង្គ មេធាវីជាតិនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអវត្តមានដោយសារមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការបន្តតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី អៀង ផាន (2-TCW-1046)</u>

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ និងមេធាវីការពាក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី អៀង ផាន (2-TCW-1046) ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី (2-TCW-1065)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ បានតាំងសំណួរបឋមទៅកាន់សាក្សី (2-TCW-1065) ។

<u>ការដាក់បង្ហាញឯកសារដល់សាក្សី (2-TCW-1065)</u>

ចៅក្រម Lavergne បានបង្ហាញឯកសារមួយចំនួន ហើយបានបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការយកឯកសារនេះ ជូនដល់សាក្សីដើម្បីឱ្យសាក្សីបានពិនិត្យមើលមុនសវនាការនៅថ្ងៃបន្ទាប់។

Reclassified Document

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/992	D108/28.204	00001071 00795287 00597360	DK-Military Telegram by Rom entitled Telegram 06	P	00001071	00795287	00597360
E3/946	D175/6.16	00021015-00021016 00185205-00185206 00332727-00332728	Telegram 20: Dear respected and beloved Brother about the situation of the enemy at Preah Tunle	P	00021015	00185205	00332727
E3/862		00021019-00021029 00185207-00185214 00814597-00814604	The report of the supervision situation in the entire Ploch region for the first week in May 1978	P	00021019	00185207	00814597
E3/428	D234/9	00373479-00373489 00374945-00374953 00485471-00485481	Written Record of Interview of SOKH Chhien □□□ □□□	P	00373485 00373486	00374950	00485477
E3/426	D234/6	00357490-00357495 00364069-00364073 00403066-00403070	[Corrected 1] Written Record of Interview of LOHN Dos	P	00357492	00364071	00403068
E3/8370		00020889 00183621 00291040	Telegram 91:to Beloved Office-870 about situation of enemies in battle field route No 22 on 9/12/77	P	00020889	00183621	00291040
E3/988	D108/28.117	00020918 00305260 00611595	Telegram 1 : To respected and beloved Brother Pol about situation of enemy	P	00020918	00305260	00611595
E3/905		00020919 00183633 00386276	Telegram 06 : To respected and beloved Office 870 about situation of Yuon (Vietnam)	P	00020919	00183633	00386276

E3/906		00020922 00183637 00386277	Telegram 07: To respected and beloved Office 870 about situation of enemy aggression on 22/12/77	P	00020922	00183637	00386277
E3/908		00020923 00183638-00183639 00386278-00386279	[Corrected 1] Telegram 09: To respected and beloved Office 870 about enemy situation along the route 7	P	00020923	00183638-00183639	00386278-00386279
E3/909		00020921 00183636 00386280	Telegram 03 : To respected and beloved Office 870 about situation of Yuon at rubber Memot plantation	P	00020921	00183636	00386280

Other Documents (No Change)

E3/2376	D108/50/1.74	00191296-00191815 00192169-00192666 00236900-00237256	Book by NAYAN Chanda entitled "Brother Enemy: The War after the War"	P	00181682 00191719	00192524 00192558	00237170 00237196
E3/361	D123/2	00194462-00194473 00766447-00766459 00268878-00268892	[Corrected 1] Written record of Interview of CHHOUK Rin	P	00194463 00194464	00766449	00268880
E3/1044	D108/31.44	00020881-00020881 00875624-00875624 00324864-00324864	Report of recommended arrest list from REN, General Staff of Revolutionary Army of Kampuchea	P	00020881	00875624	00324864
E3/13		00052402-00052416 00940336-00940358 00334972-00334984	Note of Secretary meeting, vice secretary and regiment about Situation to defense the country and the measure to defense the country	P	00052414	00940355	00344983

E1/182.1		00902739-00902839 00904573-00904688 00904573-00904688	[corrected 3] Transcript of hearing on the substance in case 002-23 April 2013	P	/	00902656	01323684
E3/853		00052825-00052828 00185243-00185246 00290267-00290271	Record about situation of defense and economic at Southwest zone	P	00052825	00185283	00290267
E3/10669		00808439-00808443 00976863-00976868 01001374-01001378	Written Record of Interview of [redacted], dated 03 May 2012	C	00808439 00808443	00976863 00976867	01001374 01001377

ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹកនៅថ្ងៃ ពុធ ទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.០៣)

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

កញ្ញា ជា ស៊ី[illegible] [illegible] Roger PHILLIPS